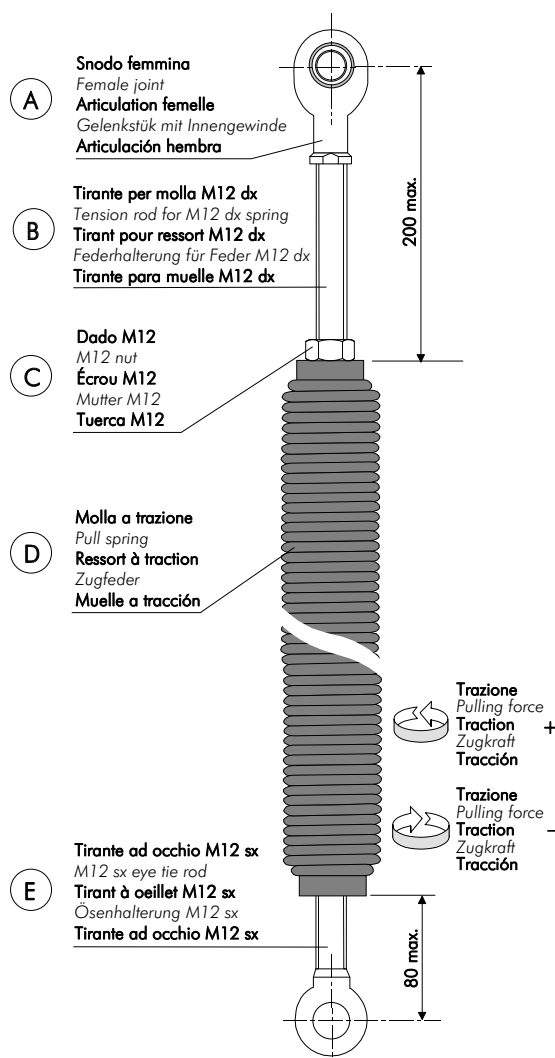




Molla per G4000-G6000
Spring for G4000-G6000
Ressort pour G4000-G6000
Feder für G4000-G6000
Resorte para G4000-G6000



Sostituire la molla (G4000: documento N25 V4.0, pagina 7, particolari L, M e snodo; G6000: documento N26 V4.2, pagina 7, particolari N, I e snodo) con il gruppo raffigurato (particolari A, B, C, D, E).

INSTALLAZIONE: fissare la molla con i tiranti in posizione di massima estensione (vedi figura), quindi agire sulla molla stessa per ottenere la trazione desiderata.

Substitute the spring (G4000: document N25 V.4.0, page 7, details L, M and articulated joint; G6000: document N26 V.4.2, page 7, details N, I and articulated joint) together with the unit depicted (details A, B, C, D, E).

INSTALLATION: Attach the spring with the tensioning rods in the maximum extended position (see figure). Now, adjust the spring to obtain the desired amount of pulling force.

Remplacer le ressort (G4000 : document N25 V4.0, page 7, pièces L, M et articulation ; G6000 : document N26 V4.2, page 7, pièces N, I et articulation) par le groupe représenté (pièces A, B, C, D, E).

INSTALLATION : fixer le ressort en position d'extension maximum avec les tirants (voir figure), puis régler le ressort à obtenir la traction désirée.

Die Feder (G4000: Unterlage N25 V4.0, Seite 7, Teile L, M und Gelenkstück; G6000: Unterlage N26 V4.2, Seite 7, Teile N, I und Gelenkstück) durch die abgebildete Einheit (Teile A, B, C, D, E) ersetzen.

INSTALLATION: die Feder an den in maximaler Dehnungsposition befindlichen Federhalterungen befestigen (siehe Abbildung). Dann durch Einwirken auf die Feder die gewünschte Zugspannung einstellen.

Sustituir el resorte (G4000: documento N25 V4.0, página 7, detalles L, M y articulación; G6000: documento N26 V4.2, página 7, detalles N, I y articulación) por el grupo representado (detalles A, B, C, D, E).

INSTALACION: fijar el resorte con los tirantes en posición de máxima elongación (ver figura), sucesivamente actuar en el resorte para obtener la tracción deseada.